

Proposition de corrigé – Contrôle type E3C2 – Compréhension écrite et restitution en allemand

Vous aviez deux textes. Vous avez plusieurs possibilités pour les résumer en allemand :

- traiter les textes séparément et restituer en suivant les points énoncés dans la consigne ;
- traiter les textes séparément en proposant tout de même une introduction et une conclusion communes ;
- faire un résumé incluant les deux textes.
- Quand vous avez deux textes, n'essayez pas de trouver des sous-parties par texte car vous n'avez que 1h30 pour faire CE + EE !

Grille officielle de correction de l'épreuve E3C2 Partie Compréhension de l'Écrit (CE)

BACCALAURÉAT – ÉPREUVES DE LANGUES VIVANTES : GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION DE L'ORAL OU DE L'ÉCRIT

| | Identification du contexte ou de la situation d'énonciation | Points -score | Identification des réseaux de sens | Points -score | Identification des stratégies de communication | Points -score |
|--------|---|---------------|---|---------------|--|---------------|
| C1 | Peut identifier les détails fins ou l'implicite tout en les replaçant dans le contexte. | 30 | Peut identifier et analyser la logique interne d'un document ou dossier en distinguant le cas échéant ce qui est de l'ordre de la digression. | 30 | Peut identifier l'articulation de documents. Peut identifier la tonalité d'un propos : ironie, humour, stratégies interpersonnelles, etc. | 30 |
| B2 | Peut identifier la richesse d'un contexte ou d'une situation d'énonciation, y compris en relevant le cas échéant des éléments implicites. | 20 | Peut identifier la cohérence globale d'un document ou dossier : identifier les principales raisons pour ou contre une idée ; reconstituer une chronologie d'événements dans un récit ; repérer des sauts ou retours en arrière, etc. | 20 | Peut repérer une intention en distinguant l'expression d'un point de vue de l'exposé de faits. Peut identifier des éléments implicites de l'articulation entre des documents. | 20 |
| B1 | Peut relever des informations détaillées sur le contexte (objet, enjeux, perspective narrative, expériences liées etc.) et établir des liens entre elles. | 10 | Peut relever l'essentiel des éléments porteurs de sens d'un document ou dossier : reconstituer le plan général d'un texte ; suivre les points principaux d'une discussion, d'un reportage ; identifier des liens de causalité simples, etc. | 10 | Peut identifier l'expression de points de vue, souhaits et/ou perspectives. Peut identifier la nature de l'articulation entre les documents (lien chronologique, illustratif, d'opposition, etc.) | 10 |
| A2 | Peut relever des informations explicites sur le contexte (thème, lieux, personnes, événements, etc.). | 5 | Peut comprendre globalement un document ou dossier : identifier le sujet principal, regrouper des termes d'un même champ lexical. | 5 | Peut identifier la nature du (ou des) documents et la mettre en lien avec quelques éléments du contenu. | 5 |
| A1 | Peut relever des informations isolées simples et les articuler en partie les unes aux autres. | 3 | Peut construire une amorce de compréhension en relevant des mots ou expressions. | 3 | Peut relever quelques données ou caractéristiques évidentes d'un document (dates, titres, paragraphes, bande son, etc.). | 3 |
| Pré-A1 | Peut relever quelques données. | 1 | Peut relever des mots transparents et/ou familiers. | 1 | Peut relever quelques informations isolées simples. | 1 |

Tableau de conversion : compréhension (A1 à partir de 9 points-score ; A2 à partir de 15 points ; B1 à partir de 30 points ; B2 à partir de 60 points ; C1 = 90 points)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|------|-------|---|------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|------------|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| LVA | N° 1 | CO | 0 | 1-5 | 6-9 | 10-12 | 13-15 | 16-22 | 23-29 | 30+ | B1 visé | | | | | | | | | | | | |
| | N° 2 | CE | 0 | 1-5 | 6-13 | 14-17 | 18-22 | 23-29 | 30-49 | 50+ | B1-B2 visé | | | | | | | | | | | | |
| | N° 3 | CO/CE | 0 | 1-11 | 12-15 | 16-20 | 21-29 | 30-39 | 40-59 | 60+ | B2 visé | | | | | | | | | | | | |
| Note sur 20 | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| LVB | N° 1 | CO | 0 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 13-15 | 16-22 | 23+ | A2-B1 visé | | | | | | | | | | | | |
| | N° 2 | CE | 0 | 1-5 | 6-9 | 10-12 | 13-15 | 16-19 | 20-24 | 25+ | A2-B1 visé | | | | | | | | | | | | |
| | N° 3 | CO/CE | 0 | 1-5 | 6-9 | 10-12 | 13-15 | 16-22 | 23-29 | 30+ | B1 visé | | | | | | | | | | | | |

Proposition de corrigé.

- **Méthode choisie : traiter les textes séparément avec une introduction et une conclusion communes.**
- **Vous n'étiez ici pas obligés de trouver de découper chaque texte en sous-parties.**

Natur der Dokumente + Thema

- In diesen zwei Texten geht es um zwei Artikel zum Thema « Frauen ». Der erste Artikel informiert uns über die Frauen und ihre Rechte in Deutschland. Der zweite Artikel konzentriert sich nicht auf Deutschland sondern auf Europa, auf die Europäische Kommission. In der Tat spricht der Artikel von den Frauen, die in dieser Institution arbeiten.

Problematik

- Man kann diese Problematik hervorheben : „Haben die Männer und die Frauen in Deutschland heutzutage die gleichen Rechte ?“ „Sind die Frauen und die Männer heute gleichberechtigt ?“

Zusammenfassung der Dokumente

- Im ersten Dokument aus loge.de schreibt der Journalist, dass die deutschen Frauen früher wenige Rechte hatten. Erst im Jahre 1977 durften die Frauen endlich einen Beruf ohne die Erlaubnis des Mannes ausüben. Sie dürfen seit 102 Jahren wählen. Wir erfahren auch, dass die deutschen Eltern *früher* lieber einen Jungen als Kind hatten, weil die Jungen eine wichtigere Rolle in der Gesellschaft spielten. Die Mädchen durften nicht arbeiten, nicht wählen : sie durften zu Hause bleiben und sich um den Haushalt und die Kinder kümmern. Dann lesen wir, dass die Frauen *heute* mehr Rechte haben. Aber die Männer und die Frauen sind noch nicht total gleich. Der Weg ist noch lang. Auf dem Arbeitsmarkt sind sie immer noch unterrepräsentiert und schlechter bezahlt. Frauen – nicht nur in Deutschland, sondern auch¹ in der ganzen Welt – gehen auf die Straße am 8. März zum Weltfrauentag, um ihre Rechte zu verteidigen und sich Gehör zu verschaffen².
- Im zweiten Dokument beschäftigt sich der Journalist auf die Frauen, die in der Europäischen Kommission arbeiten. Tatsächlich gibt es fast eine perfekte (und mathematische) Gleichstellung (Parität), da³ der Frauenanteil bei der EU-Kommission fast bei 50% liegt. Es ist viel besser als die alte Kommission, in der die Gleichstellung nicht respektiert wurde. Es steht nämlich im Text, Zeile 42 : „In der aktuellen EU-Kommission liegt der Frauenanteil bei nur 32 Prozent (neun Frauen und 19 Männer)„. Wichtig ist auch zu bemerken, dass der Chef der EU-Kommission eine Chefin ist. Sie ist Deutsche und heißt Ursula von der Leyen.

Schluss

- Zum Schluss können wir sagen, dass die Frauen mehr Rechte heute als früher haben. Es gibt aber noch viel zu tun. Frauen haben früher gekämpft. Der Kampf ist aber noch nicht fertig.

Meinung

- Ich denke, dass die Frauen so wichtig wie die Männer in der Gesellschaft sind. Die Frauen müssen nicht zu Hause bleiben und die Männer müssen nicht die Einzigen sein⁴, die zur Arbeit gehen. Eine Frau kann auch arbeiten gehen und Geld verdienen.

1 nicht nur ... sondern auch ... : non seulementmais également...

2 sich Gehör verschaffen : se faire entendre

3 da..... Vfin → puisque

4 die Einzigen sein : être les seuls / die Einzige sein : être la seule / Ich bin der Einzige, der... : Je suis le seul qui...